

DEUTSCH	ENGLISCH
1. Datum des Unfalls · Zeit	1. Date and time of the accident
2. Ort · Land · Ort	2. Location – town – state
3. Verletzte, einschließlich Leichtverletzte · nein · ja	3. Injured parties (incl. minor injuries) · no · yes
4. Sachschäden an – anderen Fahrzeugen als · A und B · nein · ja – anderen Gegenständen als Fahrzeugen · nein · ja	4. Damage to – vehicles other than A and B · no · yes – objects other than vehicles · no · yes
5. Zeugen · Namen, Anschriften, Telefon	5. Witnesses · Names · Addresses · Telephone
6. Versicherungsnehmer/Versicherter (siehe Versicherungsbescheinigung) NAME · Vorname · Anschrift · Postleitzahl · Land · Telefon oder E-Mail:	6. Insuree (refer to proof of insurance) LAST NAME · First Name · Address · Postal Code · City/State · Telephone or E-mail:
7. Fahrzeug · KRAFTFAHRZEUG · Marke, Typ · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung · ANHÄNGER · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung	7. Vehicle. MOTOR VEHICLE · Make, Model · License Plate No. · State/Country of Issue · TRAILER · License Plate No. · State/Country of Issue
8. Versicherungsunternehmen (siehe Versicherungsbescheinigung) · NAME · Vertragsnummer · Nummer der grünen Karte · Versicherungsbescheinigung oder grüne Karte gültig · vom bis · Geschäftsstelle (oder Büro oder Makler) NAME · Anschrift · Land Telefon oder E-Mail · Sind die Sachschäden am Fahrzeug aufgrund des Vertrags versichert? · nein · ja	8. Insurance Company (refer to proof of insurance). NAME · Policy No. · Green Card No. · Proof of Insurance or Green Card valid · from until · Issuing Office (or agent) NAME · Address · State/Country Telephone or E-mail. Is the vehicle damage covered by the policy? · no · yes
9. Fahrer (siehe Führerschein) · NAME · Vorname · Geburtsdatum · Anschrift · Land · Telefon oder E-Mail Führerschein Nr. · Klasse (A, B, ...) Führerschein gültig bis	9. Driver (refer to driving license) · LAST NAME · First Name · Date of Birth · Street Address · State/Country · Telephone or E-mail · License No. · Class of License (A, B, ...) · License expires
10. Markieren Sie die ursprüngl. Aufprallstelle am Fahrzeug A/B durch einen Pfeil	10. Draw an arrow to indicate where vehicle A/B was originally hit
11. Sichtbare Schäden am Fahrzeug A/B:	11. Visible damage on vehicle A/B:
12. UNFALLUMSTÄNDE · Kreuzen Sie jeweils das entsprechende Feld an, um die Skizze zu präzisieren · *Nichtzutreffendes streichen · 1 parkte/hielt · 2 verließ einen Parkplatz öffnete eine Wagentür · 3 parkte ein · 4 verließ einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg · 5 begann, in einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg einzufahren · 6 fuhr in einen Kreisverkehr ein · 7 fuhr in einem Kreisverkehr · 8 prallte beim Fahren in der gleichen Richtung und in der gleichen Kolonne auf das Heck auf · 9 fuhr in der gleichen Richtung und in einer anderen Kolonne · 10 wechselte die Kolonne · 11 überholte · 12 bog nach rechts ab · 13 bog nach links ab · 14 setzte zurück · 15 wechselte auf eine Fahrspur über, die dem Gegenverkehr vorbehalten ist · 16 kam von rechts (auf einer Kreuzung) · 17 hatte ein Vorfahrtszeichen oder eine rote Ampel missachtet · Geben Sie die Anzahl der angekreuzten Felder an · Unbedingt von BEIDEN Fahrern zu unterzeichnen · Stellt keine Anerkennung der Haftung dar, sondern eine Feststellung der Identität und der Umstände, die der Beschleunigung der Regulierung dient	12. ACCIDENT CIRCUMSTANCES · Please tick off all applicable fields in order to provide us with a more accurate picture of the circumstances. *cross out whatever does not apply · 1 was parking/stopping · 2. was leaving a parking spot, opening a car door · 3. was parking 4. was leaving a parking spot, private property, side lane · 5. Was beginning to enter a parking spot, private property, side lane · 6. was entering a roundabout 7. was in a roundabout 8. rear-end collision while driving in the same direction and lane 9. was driving in the same direction but a different lane 10. was changing lanes 11. was overtaking 12. was turning right 13. was turning left 14. was reversing 15. was changing to a lane intended for oncoming traffic 16. was coming from the right (at an intersection) 17. failed to obey a give-way sign or red light · Please enter the number of fields which you have ticked off. Must be signed by BOTH drivers · This does not constitute any admission of liability – the aim is solely to determine identities and circumstances which will speed up processing of the claim.
13. Skizze des Unfalls zum Zeitpunkt des Aufpralls · Bitte angeben 1. den Verlauf der Fahrspuren 2. die Fahrtrichtung der Fahrzeuge A, B (durch Pfeile) 3. ihre Position zum Zeitpunkt des Aufpralls 4. die Verkehrszeichen 5. die Straßennamen	13. Sketch of the accident scene at the time of the collision. Please supply 1. The route taken by the road lanes 2. Driving direction of vehicles A, B (use arrows) 3. Their position at the time of the collision 4. Traffic signs 5. Street names
14. Eigene Bemerkungen:	14. Additional comments:
15. Unterschriften der Fahrer	15. Signatures of both drivers